

E108 - Bitter Rivals and Broken Bonds

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Connecting old words
that have been used up

[00:21] ---

I just want to convey
my simple thoughts

[00:29] ---

That day's faint wind blows away

[00:35] ---

at the castle ruins of yesterday

[00:40] ---

I'll laugh with you
and live for the moment

[00:46] ---

Still that incident
will continue to trouble you, right?

[00:54] ---

That's why it must be good-bye

[00:58] ---

Leaving nothing behind,
let us share what is left

[01:05] ---

In time, we'll realize
that it was everything

[01:12] ---

And sadness will touch our cheeks,
creating a river of tears

[01:19] ---

Trembling thoughts swept into a vortex
and melting away

[01:43] ---

Fire Style! Fire Ball Jutsu!

[01:51] ---

Wh-What is that Jutsu?!

[01:59] ---

Damn it!

[02:02] ---

Chidori: One Thousand Birds!

[02:06] ---

I'll win no matter what!

[02:07] ---

Don't flatter yourself!

[02:13] ---

Stop it!

[02:20] ---

Bitter Rivals and Broken Bonds

[02:38] ---

It's a tranquil village as always...

[02:40] ---

The security sucks.

[02:42] ---

Humph!

[02:43] ---

We should just massacre everybody
in such a seedy village.

[02:49] ---

Calm down, Sakon.

[02:51] ---

We haven't come here to fight.

[02:53] ---

Shut up, you chicken.

[02:56] ---

If you're scared,

[02:57] ---

you should just go home
and go to bed already.

[02:59] ---

I'm telling you to calm down, Tayuya.

[03:02] ---

You understand what
our job is this time, right?

[03:05] ---

Let's go.

We escort our special guest.

[03:16] ---

Stop it!

[03:22] ---

Damn.

[03:24] ---

I can't stop completely.

[03:38] ---

Kakashi Sensei?

[03:41] ---

Naruto... That thing you just did was...

[03:52] ---

What're you guys doing
up on top of the hospital?

[03:55] ---

You went a bit too far
for just a fight, you two.

[04:08] ---

That Jutsu earlier, no mistake.

[04:11] ---

It's the Rasengan.

[04:18] ---

What's going on?

[04:19] ---

How can Naruto use that Jutsu...?

[04:35] ---

Were you going to kill Naruto, Sasuke?

[04:40] ---

What're you doing giving yourself over
to a sense of superiority?

[04:47] ---

The size of the Chidori there
wasn't one to be aimed

[04:49] ---

at a comrade of the same village.

[04:57] ---

Why such infantile behavior...?

[05:02] ---

Sure enough, a reunion with Itachi...

[05:19] ---

Sasuke.

[05:38] ---

Damn it!

[05:44] ---

Naruto...

[05:45] ---

How far will you go...?

[06:40] ---

Kakashi Sensei...

[06:50] ---

Whatever happened to teamwork?

[06:54] ---

Was it you...
who taught him that technique?

[06:58] ---

I think Naruto is still too young

to be handling that Jutsu.

[07:07] ---

He could've killed Sasuke
had something gone wrong...

[07:11] ---

Even if it's a means of resisting
the Akatsuki,

[07:14] ---

to think you would teach Naruto
that Jutsu...

[07:17] ---

Right back at you...

[07:20] ---

That Chidori was also considerably hairy.

[07:23] ---

But I didn't think he was
the kind of kid

[07:26] ---

who'd fire that Jutsu at his comrade.

[07:31] ---

Or is it that there's something quite
complicated between him and that kid?

[07:36] ---

Well, all sorts.

[07:39] ---

All sorts?

[07:41] ---

Quite simply, it's a relationship

[07:43] ---

like the one between you
and Orochimaru in the past.

[07:50] ---

I see.

[07:52] ---

To him, Sasuke is a comrade
and a rival at the same time...

[07:57] ---

Well, someone he considers
an equal.

[08:02] ---

Most likely, he couldn't take
Sasuke's cheap provocation.

[08:07] ---

He's been chasing him...

[08:11] ---

Chasing him since the Academy days.

[08:13] ---

Are you hurt...

[08:16] ---

Scaredy-Cat?

[08:22] ---

Sasuke!

[08:28] ---

I won't lose to you!

[08:32] ---

For him, it's neither you
nor me now...

[08:36] ---

More than anyone...

[08:37] ---

he wants to be recognized by Sasuke.

[08:43] ---

On the other side of the coin...

[08:45] ---

Sasuke feels the speed of Naruto's growth
at close range and feels inferior.

[08:50] ---

To the extent that he thinks
he himself isn't growing at all.

[08:55] ---

Scaredy-Cat?

[08:57] ---

Multi-Shadow Clone Jutsu!

[09:00] ---

Summoning Jutsu!

[09:07] ---

Naruto has gotten strong...

[09:11] ---

And Sasuke...

[09:13] ---

I'm going to kill a certain man,
no matter what.

[09:18] ---

Revenge, huh...?

[09:21] ---

I wonder if Itachi
is frustrating that kid.

[09:25] ---

So Sasuke doesn't want
to acknowledge Naruto.

[09:28] ---

If he acknowledges him,

[09:30] ---

he just might deny himself

up to this point...

[09:34] ---

Rivalry is a difficult thing.

[09:38] ---

It's not a very good trend...

[09:41] ---

Maybe I'll do some scolding.

[09:44] ---

Then I leave Naruto to you.

[09:47] ---

Well, I have a mission.

And there's the Chidori thing, too...

[09:54] ---

Sakura.

[09:56] ---

It's okay. Things can go back to the way
they were in the old days again.

[10:01] ---

Cheer up.

[10:04] ---

See ya.

[10:13] ---

Thanks, Kakashi Sensei.

[10:19] ---

Naruto...

[10:22] ---

Sakura.

[10:27] ---

Don't interfere with us!

[10:59] ---

You are weak.

[11:02] ---

Why are you weak?

[11:04] ---

It's because you don't have enough...

[11:07] ---

...hate.

[11:09] ---

What've I been doing...

[11:13] ---

up until now?

[11:27] ---

He got a nice look in those eyes.

[11:44] ---

Shall we go soon?

[12:52] ---

What do you think you're doing?

[12:53] ---

If I don't do this,
you'll run away, right?

[12:56] ---

You're not the type
to listen quietly to lectures.

[13:02] ---

As I recall,
that's Kakashi the Copy Ninja.

[13:08] ---

Sasuke... Forget about something
like revenge.

[13:12] ---

What?

[13:14] ---

Well, in this business
I've seen a stink of guys like you.

[13:20] ---

But the final days of those who speak
of revenge are never good.

[13:25] ---

They're tragic.

[13:29] ---

You'll only hurt yourself and
agonize more than now.

[13:34] ---

Even if you succeed in revenge,
all that will remain is emptiness.

[13:39] ---

Shut up!

[13:40] ---

What do you know?

[13:42] ---

Don't talk to me as if you know!

[13:45] ---

Well, calm down...

[13:48] ---

If you like,

[13:49] ---

shall I go and kill the person
most important to you?

[13:53] ---

You'll be able to realize just
how far off you are

[13:56] ---

on what you just said.

[13:58] ---

Well, I wouldn't mind if you'd do that.

[14:01] ---

Unfortunately, I don't even have
one person like that.

[14:07] ---

Everyone's already been killed.

[14:12] ---

I've lived longer than you have...

[14:15] ---

The times were not good.

[14:18] ---

I know all too well
the agony of losing something.

[14:25] ---

Well, both you and I
aren't the lucky ones...

[14:29] ---

That's for darned sure.

[14:32] ---

But we're not the worst, either.

[14:35] ---

You and I,

[14:37] ---

we both have already found
dear comrades, haven't we?

[14:47] ---

It's because I have lost
that I understand.

[14:50] ---

The Chidori is a power...

[14:52] ---

I gave to you because
you now have something important.

[14:56] ---

You should know that
it's not a power

[14:58] ---

to be used on your comrade
or to use for revenge,

[15:01] ---

and I'm sure you know
what it should be used for.

[15:06] ---

Think hard about whether or not
what I'm saying is wrong.

[15:21] ---

It'll be tricky with a Shinobi

of that level hanging around.

[15:26] ---

So let's wait a bit.

[15:27] ---

Maybe jerks like you'd be no good.

But I could do it.

[15:33] ---

I wonder. "Two"

should be ample to rip him apart.

[15:38] ---

Don't be butting in all the time,

you clod.

[15:42] ---

Tayuya, women shouldn't

use words like that too...

[15:45] ---

Shut up, fatso.

[16:57] ---

- More, please!

- More, please!

[17:08] ---

Wanna head back?

[17:09] ---

Sure!

[17:12] ---

We both made it

to the top of the tree.

[17:36] ---

Sakura.

[17:38] ---

I have a something to talk

to you about.

[17:41] ---

I'll go out on a date with you,

so come along.

[18:05] ---

Damn it...

[18:09] ---

Damn it!

[18:39] ---

The Curse Mark left by Orochimaru

during the Chunin Exam...

[18:52] ---

Kakashi Sensei said

it was okay now, but...

[19:12] ---

Master Orochimaru.

[19:14] ---

You didn't need to send out
all four members, did you?

[19:18] ---

It seems those kids are all interested
in Sasuke to whom I've taken a liking.

[19:25] ---

To see what extent his power is...

[19:27] ---

A contest of strength or whatever,

[19:29] ---

at this point Sasuke would be
no match for them.

[19:37] ---

That is precisely why...he will come to me
in search of power.

[19:49] ---

Who're you guys?

[19:52] ---

I'm Kidomaru, the East Gate
of the Sound Ninja Four.

[19:56] ---

I'm Sakon,
the West Gate of the same.

[19:59] ---

I'm Jirobo,
the South Gate of the same.

[20:02] ---

I'm Tayuya,
the North Gate of the same.

[21:07] ---

I'm in a bad mood now...

[21:10] ---

If you wanna continue to fight her,

[21:12] ---

I won't go easy on you!

[21:25] ---

Once in a long while, once in a while

[21:32] ---

The remnants of a person
broken by dreams

[21:38] ---

Look like a mountain

[21:46] ---

Clinging to the Divine,
clinging to Buddha

[21:53] ---

The remnants of a person crying

[21:59] ---

Look like a mountain

[22:04] ---

Rendezvous with a happy dance circle

[22:07] ---

This is my victory pose, round and around
(round around)

[22:12] ---

Shake shake shake

Let's look

[22:15] ---

With a bye-bye rhythm that never ends

[22:28] ---

Look like a mountain

[22:35] ---

Look like a mountain

[22:39] ---

Look like a mountain

[22:42] ---

Look like a mountain

[22:50] ---

A date, a date!

[22:52] ---

What do you want to eat, Sakura?

[22:53] ---

Anything's fine.

[22:54] ---

At any rate,

Kakashi Sensei's over the top.

[22:57] ---

I just wanted to fight

Sasuke a little.

[23:00] ---

But if Kakashi Sensei hadn't stopped it,
right about now...

[23:03] ---

Of course, which of us was stronger
would be settled, believe it.

[23:07] ---

Listen, Naruto...

[23:09] ---

Next time:

"An Invitation from the Sound"

[23:12] ---

I feel uneasy...

Revision #1

Created 2024-02-26 05:24:01 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee